



ФРАНСЕСК МИРАЛЬЕС, КАРЕ САНТОС

Лучшее место
на свете
прямо здесь

отпустить прошлое и позволить
настоящему случиться

БОМБОРА[™]

Москва 2020

УДК 821.134.2-31
ББК 84(4Исп)-44
Л87

Francesc Miralles Contijoch Care Santos Torres
EL MEJOR LUGAR DEL MUNDO ES AQUÍ MISMO

Copyright © 2008 by Francesc Miralles, Contijoch Care,
Santos Torres. Translation rights arranged
by Sandra Bruna Agencia Literaria, SL. All rights reserved

В коллаже на обложке использованы иллюстрации:
Tatiana Davidova, Dolka, aslysun / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Миральес, Франсеск.

Л87 Лучшее место на свете — прямо здесь / Франсеск Миральес, Каре Сантос ; [перевод с испанского С. В. Хорошавиной]. — Москва : Эксмо, 2020. — 192 с. — (Бар на краю мечты).

ISBN 978-5-04-113987-2

Потеря в один день сразу двух родителей переворачивает вселенную Ирис. Ей всего 36, но жить не хочется. Чтобы прервать свои страдания, она идет на мост, но отчаянному шагу не суждено случиться. Неожиданно для себя Ирис оказывается в странном кафе, которого раньше никогда не видела.

Там она встречается с Люкой и хозяином заведения, разгадывает тайны каждого стола и получает в подарок странные часы, совершает самое главное открытие в жизни, обретая в итоге любовь, лучшую подругу, собаку и квартиру мечты.

Удивительный путь преображения главной героини держит в напряжении читателя до самых последних страниц, где Ирис наконец осознает, кем были Люка и хозяин кафе «Лучшее место на свете — прямо здесь».

УДК 821.134.2-31
ББК 84(4Исп)-44

© Хорошавина С.В., перевод на русский язык, 2020
ISBN 978-5-04-113987-2 © Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Оглавление

Часть 1. ШЕСТЬ СТОЛОВ МАГА

Под небом без мечты	13
Тучи, которые проходят мимо	17
Маленькая собака ищет большую любовь	25
Стол прошлого	30
Карманный психотерапевт	40
Худшее – оно же и лучшее	45
Когда собака от счастья лижет твою руку	56
Эхо любви	60
Детский рынок	67
Искусство хайку	72
Что добавляет и что отнимает	79
Бесконечное настоящее	82
Как написать хайку о любви	88
Шестой стол	92

Часть 2. ТИКАНЬЕ ЖИЗНИ

Река печали, впадающая в океан	99
Прошлое одних – это будущее других	103
Три месяца жизни для обманщиц	106
Не такой уж ужасный понедельник	111
Обед в лучах фортуны	115
Кусочек другого мира	120
Склад неоконченных историй	123
Море будущего	129
Приблизиться к ангелам	133
Ночь четырех исполненных желаний	138
Никто не ест мороженое в снегопад	146
Прошлое пахнет старой бумагой	152
Приподнять полог истины	155
Счастье – это птица, которой нужно летать ...	161
Запихнуть жизнь в коробки для переезда	167
Стремление к вечному совершенству	172
Жизнь – это движение в одном направлении .	181
Эпилог	189
Благодарности	191

Сандре Бруне, всегда волшебной

Страннолюбия не забывают, ибо через него некоторые, не зная, оказали гостеприимство Ангелам.

Послание к Евреям, 13:2

Не плачь, потому что это закончилось. Улыбнись, потому что это было.

Л. Э. Бурдакиан

ЧАСТЬ 1

*Шесть
столов мага*

Под небом без мечты

Вторая половина воскресенья – не лучшее время для принятия решений. Особенно если январское небо накрыло город серым саваном, убивающим всякие мечты.

После обеда в одиночестве перед телевизором Ирис вышла на улицу. До гибели родителей в автокатастрофе она не придавала особого значения отсутствию мужчины в своей жизни. Вероятно, из-за непреодолимой стеснительности Ирис казалось почти нормальным, что к тридцати шести годам весь ее сердечный опыт сводился к безответной платонической любви и нескольким свиданиям без продолжения. Но после катастрофы все изменилось. Скучные будни телефонистки в страховой компании уже не компенсировались выходными с семьей. Теперь она была одна. И самое ужасное, она потеряла способность мечтать.

Было время, когда Ирис могла нафантазировать любое приключение, и это наполняло ее жизнь смыс-

лом. Она представляла, как работает в общественном фонде, где в нее без памяти влюбляется такой же, как она, склонный к одиночеству волонтер. В глубокой тишине он клянется ей в вечной любви. Они общаются зашифрованными стихами, которые больше никто не способен прочесть, оттягивая восхитительный момент, когда смогут упасть в объятия друг друга.

В воскресенье Ирис впервые осознала, что все это кончилось. После того как она привела в порядок стол и выключила телевизор, давящая тишина заполнила квартиру. Чувствуя, что ей не хватает воздуха, Ирис открыла окно и увидела тяжелое свинцовое небо без единой птицы.

Стоило выйти на улицу, как на нее навалилось ощущение неизбежной катастрофы. Она никуда не собиралась, но тем не менее чувствовала, что нечто ужасное преследует ее и тянет в пропасть.

Как всегда по воскресеньям, в спальном районе, где жила Ирис, на улицах было пусто, как в ее душе. Не осознавая почему, Ирис будто автомат зашагала в сторону моста над путями пригородных поездов.

Ледяной свистящий ветер рвал ее волосы, пока она рассматривала пропасть, исчерченную рельсами, словно сверкающими шрамами. Ирис глянула на часы: ровно пять. Скоро пройдет поезд. По воскресеньям поезда ходят каждый час.

Она знала, что за три секунды до его появления мост начинает дрожать, как при зарождающемся

землетрясении. Подходящий момент, чтобы шагнуть в пустоту и отдаться силе притяжения. Затем короткий полет к ревущему составу, который снесет ее тело еще до того, как оно коснется земли.

Все произойдет очень быстро. Краткий миг боли по сравнению с целой жизнью, полной горечи и разочарования, — ничто.

Только одно ее печалило — мысль о тех немногочисленных приятных вещах, которые она больше никогда не сможет сделать. А еще почему-то смущало неудобство, которое она причинит пассажирам поезда. Движение остановят до прибытия к ее безжизненному телу судьи и медэксперта с чехлом. Хорошо хоть в воскресенье мало пассажиров, и те обычно никуда не спешат. Ее утешало, что никто не опоздает из-за нее на важную встречу.

Мост завибрировал. Ирис подалась вперед. Она уже закрыла глаза, чтобы отдаться падению, но ее остановил резкий хлопок за спиной.

Ирис обернулась. Сердце колотилось где-то у самого горла. Она увидела у себя за спиной ребенка лет шести, сжимавшего в руке остатки воздушного шарика. Похоже, мальчишка специально лопнул его, чтобы испугать Ирис. Ребенок коротко хохотнул и помчался по лестнице вниз.

Ирис проводила его взглядом, чувствуя, как холодный пот выступает на затылке и ладонях. Ей хотелось догнать мальчишку и схватить его, но не для